

Tisztelt Vizsgázó!

A Zöld Út nyelvvizsgarendszer kétnyelvű nyelvvizsgáit egynyelvű nyelvvizsgarendszerré alakította, hogy megfeleljen a korszerűbb követelményeknek és modern igényeknek. A munkavállalók és munkáltatók körében végzett felmérésből az derült ki, hogy elsődlegesen idegen nyelvi kommunikációra van igény, és elhanyagolható a fordítás vagy idegen nyelvű összefoglaló iránti szükséglet.

Ez a változás konkrétan abban nyilvánul meg, hogy alap-és középfokon a vizsgákból kimarad az idegen nyelvről magyarra fordítás, felsőfokon pedig a magyarról idegen nyelvre tömörítés, és ezen kívül a feladatok utasításai is az adott idegen nyelven fognak szerepelni.

Segítve a felkészülést, közreadjuk a gyakorló könyvekben szereplő tipikus utasításokat francia nyelven.

Ezek a következők:

Olvasásértés:

Olvassa el az újságcikket és válaszoljon a kérdésekre **röviden** a megadott példa (0) szerint. Minden jelölt helyre csak egy információt írjon!

*Lisez le texte et répondez **brèvement** aux questions d'après le texte. Vous ne devez écrire qu'une seule réponse à chaque case. La réponse 0 vous servira d'exemple.*

Olvassa el az újságcikk bekezdéseit és a részekhez tartozó alcímeket. Döntse el, hogy melyik bekezdéshez melyik alcím tartozik. **Egy alcím fölösleges.** Írja megoldását a táblázatba a példa (0) szerint.

*Lisez le texte et retrouvez le titre de chaque paragraphe. **Il y a un titre en plus.** Écrivez vos réponses dans le tableau. La réponse 0 vous servira d'exemple.*

Olvassa el újra az újságcikket és állapítsa meg, hogy az állítások igazak vagy hamisak, jelölje **I** vagy **H** betűkkel. Töltse ki a táblázatot a minta alapján. **Figyelem! Csak "igaz", illetve csak "hamis" jelölés esetén a feladat nem kerül értékelésre!**

*Relisez le texte et mettez un **V** pour les affirmations vraies et un **F** pour les affirmations fausses. La réponse 0 vous servira d'exemple. **Attention : dans le cas où vos réponses sont uniquement vraies ou fausses, votre copie ne sera pas corrigée.***

Olvassa el az újságcikket és jegyzetelési technikával egészítse ki **röviden** a táblázatot, a megadott példa (0) szerint.

Lisez le texte et complétez le tableau en quelques mots. La réponse 0 vous servira d'exemple.

Olvassa el újra a szöveget, válassza ki a szöveg értelmének leginkább megfelelő változatot! (a, b vagy c) Válaszait írja a táblázatba a megadott *példa (0)* szerint.

Relisez le texte et terminez les phrases avec l'une des variantes (a, b ou c) conformément au contenu du texte. La réponse 0 vous servira d'exemple.

Olvassa el az újságcikket, és egészítse ki a mondatokat **a szöveg alapján** a példa (0) szerint. **Figyelem! Minden jelölt helyre csak egy szó írható! Az azonos zárójeles számok azt jelentik, hogy a megoldás két szóelemből áll.** (Az l' és d' nem számít külön szónak.)

Lisez l'article et complétez les phrases d'après le texte. Attention : Vous ne devez écrire qu'une seule réponse à chaque case. Les mêmes chiffres en parenthèse signifient que la solution se compose de deux mots. (Les articles l' et d' ne comptent pas comme mots autonomes.)

Olvassa el újra a szöveget, és állapítsa meg, mely állítások szerepelnek a szövegben. Az igaz választ jelölje **X**-szel. Töltse ki a táblázatot a minta (0) alapján.

Relisez le texte et décidez quelles affirmations figurent dans le texte. Mettez un X pour la bonne réponse. La réponse 0 vous servira d'exemple.

Íráskészség:

1. feladat: táblázatlanírás

Tanulmányozza a táblázatot és a megadott 10 szó/kifejezés felhasználásával 120-160 szóban bővített vagy összetett mondatokkal írja le a táblázat fő jellemzőit számadatokkal is alátámasztva. (A szavakat a szöveg értelmének megfelelően, nyelvtanilag megfelelő formájukban kell használni!) A leírás tartalmazzon tendenciákat és összehasonlítást.

Regardez le tableau ci-dessous et à l'aide des 10 mots/expressions vous devez présenter les principales caractéristiques du tableau en 120 à 160 mots en expliquant aussi avec des chiffres. (Les mots doivent figurer dans leur forme convenable au sens du texte!) Dans votre description vous devez utiliser des tendances et des comparaisons aussi.

2. feladat: levélírás

(Eddig is franciául voltak megadva a szempontok, most már viszont a kommunikatív szituáció is franciául fog szerepelni):

Például:

Deuxième exercice

Vous êtes assistant/e du directeur commercial d'une société fabriquant des pièces de rechange (HORVATH Gábor /Gabriella, Vi-Sec Elektro Kft. 2030 Érd, Hajnalka u. 43.) et vous voudriez prendre contact avec un nouveau fournisseur (Caprofem, 109-125, Rue de Paris 93000 BOBIGNY France) que vous avez rencontré au salon international de Budapest. Vous écrivez une lettre officielle de 140 à 160 mots au nom de votre société d'après les points suivants : */Ez a rész eddig magyarul volt megadva, most már franciául lesz/.*

Dans votre lettre

- rappelez à votre partenaire votre rencontre lors du salon du commerce
- expliquez pourquoi vous voudriez prendre contact avec lui (p.ex. problèmes avec l'ex-fournisseur)
- présentez-lui les plus importants critères vis-à-vis des nouveaux fournisseurs (prix, qualité, fiabilité)
- proposez-lui de visiter l'entreprise et de rencontrer le directeur afin de discuter les détails.

Tisztelt Vizsgázó!

A Zöld Út nyelvvizsgarendszer kétnyelvű nyelvvizsgáit egynyelvű nyelvvizsgarendszerré alakította, hogy megfeleljen a korszerűbb követelményeknek és modern igényeknek. A munkavállalók és munkáltatók körében végzett felmérésből az derült ki, hogy elsődlegesen idegen nyelvi kommunikációra van igény, és elhanyagolható a fordítás vagy idegen nyelvű összefoglaló iránti szükséglet.

Ez a változás konkrétan abban nyilvánul meg, hogy alap-és középfokon a vizsgákból kimarad az idegen nyelvről magyarra fordítás, felsőfokon pedig a magyarról idegen nyelvre tömörítés, és ezen kívül a feladatok utasításai is az adott idegen nyelven fognak szerepelni.

Segítve a felkészülést, közreadjuk a gyakorló CD-ken szereplő **hallott szövegértés** feladatok tipikus utasításait **francia nyelven**.

Ezek a következők:

(Az utasításban megjelenik a szöveg témája, hogy segítsen ráhangolódni a szövegre).

Hallgassa meg a szóló felvételt, és döntse el a hallott szöveg alapján, hogy az alábbi állítások igazak (I) vagy hamisak (H). Írja megoldását az alábbi táblázatba, a példa (0) szerint. **(Figyelem! Végig “igaz” vagy végig “hamis” jelölés esetén a feladat nem kerül javításra.)**

Vous allez entendre un texte sur Mettez un V pour les affirmations vraies et un F pour les affirmations fausses. La réponse 0 vous servira d'exemple. Attention : dans le cas où vos réponses sont uniquement vraies ou fausses, votre copie ne sera pas corrigée.

Hallgassa meg a szóló felvételt, és válaszoljon **röviden** a kérdésekre ! Írja megoldását az alábbi táblázatba, a példa (0) szerint!

*Vous allez entendre une émission sur Répondez **brièvement** aux questions d'après le texte. La réponse 0 vous servira d'exemple.*

Hallgassa meg a szöveget, amely szól. A szöveg alapján egészítse ki az alábbi jegyzetet a példa (0) szerint. Egy-egy kiegészítés maximum 3 szóból álljon.

Vous allez entendre un texte sur Vous devez prendre des notes d'après le texte (3 mots au maximum). La réponse 0 vous servira d'exemple.